¿CÓMO PRESENTAR LA COMUNIDAD DE ARAGÓN EN LA CLASE DE E/LE?

Helga Hediger
Universidad de Basilea, Suiza

El objetivo de presentar esta unidad es difundir y ampliar los conocimientos de la cultura y civilización españolas entre los estudiantes de español como lengua extranjera. Una vez que los estudiantes alcanzan un nivel de lengua que les permita comunicar y viajar a los países de habla española, están interesados en la geografía, el arte y la historia de los mismos.

En este caso me referiré especialmente a la comunidad de Aragón, ya que en la mayoría de los textos utilizados para el aprendizaje de la lengua no aparecen muchos datos sobre la misma.

Lo primero que tuve en cuenta al preparar esta unidad didáctica informativa, es quiénes van a ser los receptores y qué nivel de lengua tienen. En este caso preciso me basé en receptores de nivel medio/ medio alto, capaces de poder leer y entender un texto de dificultad media. Pero cada enseñante podrá adaptar la unidad al nivel conveniente de sus alumnos/estudiantes adaptando el vocabulario y/o quitando pasos que resulten demasiado difíciles.
Hablo de una unidad didáctica informativa, porque tiene la finalidad de dar a conocer con más detalle datos históricos y culturales, accidentes geográficos, recursos naturales, etc. de una comunidad específica.

Gracias a los folletos turísticos del Gobierno de Aragón ha sido posible elaborar esta unidad.. Sugiero, por lo tanto, que los/las profesores/as que deseen introducir la comunidad de Aragón pidan al Servicio de Promoción Turística de la Diputación del Gobierno de Aragón (tel.+34 976 714 000) los folletos necesarios.

La extensión de esta presentación en clase puede ser de 2 a 4 horas según con el detalle que se quiera tratar.

A continuación esquematizo los pasos a seguir como una sugerencia:

1) Identificar la comunidad de Aragón dentro de un mapa de España.

2) Entregar sobres conteniendo un rompecabezas. Para la preparación de éstos el enseñante puede utilizar los folletos de turismo siguientes: Pirineo occidental, Pirineo oriental, Moncayo, Zaragoza y la Ribera del Ebro, Teruel y

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

Javalambre, la Ruta de los monasterios, Recursos naturales, Fiestas folclóricas, etc., según lo que él o ella quiera poner de relieve.

- Formar grupos con los alumnos/estudiantes, entregar el sobre con el ropecabezas y que el grupo arme el mismo. Una vez hecho deberá identificar la situación geográfica de la región, de los monasterios, recursos naturales, etc., según su cuadro del rompecabezas en el mapa grande del folleto ***Aragón todo un mundo***. Este folleto deberá entregarse a cada alumno/estudiante.

3) Cortar el texto sobre Aragón (anexo 1) en tiras según el número de participantes y repartir una tira enumerada a cada uno. Los participantes deberán leer en silencio el texto para luego resumirlo o parafrasearlo.

- El enseñante pedirá al alumno/estudiante que cuente a sus compañeros lo que dice su texto.
- Conviene enumerar las tiras para tener una secuencia con el texto total que se entregará al final cuando todos hayan hablado sobre el contenido de la tira.

- Para ilustrar lo que el alumno/estudiante va diciendo, el enseñante puede mostrar folios en colores, diapositivas, colgar posters o bien mostrar al final el vídeo que hay sobre Aragón.

- Conviene que todos lean en clase o en casa el texto completo. (véase anexo 1)

4) Para asentar lo dicho en clase conviene que el enseñante haga preguntas o que escriba y reparta las preguntas sobre el texto (anexo 2) en fichas para que ellos mismos puedan preguntarse y contestar.

5) Hacer un resumen por temas: ¿Qué podemos visitar o encontrar en la comunidad de Aragón? (véase anexo 3)

- **Monumentos históricos**
- **Arte y pintura**
- **Deportes**
- **Gastronomía**
- **Fiestas**
- **Recursos naturales**

- El alumno/estudiante deberá rellenar los recuadros adecuadamente.

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

6) Sugerencia adicional: Se podrá tratar como tema especial la pintura de Goya.

7) Trabajo final en grupo

Después de haber aprendido tantas cosas sobre dicha comunidad, el enseñante podrá proponer la siguiente idea:
- Trabajáis en una agencia de turismo y desde Francia, Alemania, Suecia, Hungría, Suiza, etc. queréis fomentar el turismo a Aragón:
  - ¿Qué anuncio pondríais en el periódico o revista?
  - ¿Qué características destacaríais?
  - ¿Qué rutas y lugares recomendaríais?
  - ¿En qué época del año fomentaríais más el turismo?

Conviene facilitar para este trabajo además del folleto ***Aragón todo un mundo***, otros folletos o tarjetas postales que los alumnos puedan usar para ilustrar el anuncio. O bien, el enseñante prepara un sobre para cada grupo con recortes sobre Aragón.

- Al final cada grupo deberá presentar su anuncio.

ARAGÓN

Anexo 1

Aragón es una de las 17 comunidades autónomas de España, formada por tres provincias: Huesca, Zaragoza y Teruel. Actualmente cuenta 1.200.000 habitantes y se halla en la zona más desarrollada de España con excelentes medios de comunicación. Por el norte, la provincia de Huesca, limita con Francia, formando los Pirineos la línea divisoria. En el centro, la provincia de Zaragoza, bañada por el río Ebro, es la zona más industrializada y por la que pasan las redes principales de comunicación. Al sur está la provincia de Teruel, de menor extensión y población que las anteriores, pero de gran valor cultural, ya que la capital, Teruel ,está reconocida internacionalmente como Patrimonio de la Humanidad por ser centro del arte mudéjar.

Algunos datos históricos:

Antiguamente vivieron en esa región pueblos íberos, celtíberos, más tarde,en el año 195 a.C., penetraron por el río Ebro los romanos que en menos de un siglo romanizaron toda la Cuenca.
En el siglo VIII fueron los musulmanes que dejaron sus huellas con sus castillos, palacios, alcázares, murallas y obras de arte en general.

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

En 1035 Ramiro I reconquistó el norte pirenaico y ayudado por Alfonso VI y el Cid ganó algunas plazas en la costa de Castellón (Cataluña). Durante los cuatro siglos siguientes fue la primera potencia oriental de la Península.

En 1469 al casarse Fernando II de Aragón con doña Isabel I de Castilla se consiguió unir todos los reinos de la Península, fundamentando el Estado español moderno. Entre los siglos XVI y XVIII se debilitó la fuerza política y económica de Aragón debido a los conflictos internos y externos de España. En los siglos XIX y XX, con la construcción de vías férreas y carreteras, la agricultura se recupera y la industria abre sus puertas a Europa. Hasta 1972 todavía hubo más trabajadores agrarios que industriales, pero después de la muerte de Franco en 1975 se abre el proceso democratizador y la industria toma un nuevo impulso. La ciudad de Zaragoza es un ejemplo para apreciar ese desarrollo económico. Allí se concentran las grandes industrias, los centros científicos y culturales.

Zaragoza: Denominada Césaraugusta durante la ocupación de los romanos por ser el centro administrativo de la Tarraconense. En la ciudad se conservan todavía muchos restos de los edificios romanos p.ej. la muralla y el teatro. Tras la caída del imperio romano (472) Zaragoza quedó en manos de los visigodos. En 714 entraron los musulmanes y la conquistaron sin mayor resistencia. Durante el siglo XI se distinguió la ciudad por su dedicación a la cultura y a las ciencias. El palacio de "La Aljafería", sede actual de las Cortes de Aragón, es uno de los muchos vestigios de la época musulmana.
En 1118 Alfonso I, el Batallador, conquista la ciudad para los cristianos y la incorpora al Reino de Aragón. Después de una expansión en los siglos siguientes, Aragón sufre una gran represión en el siglo XVI durante Felipe II.

Hoy día, la ciudad cuenta con más de 600.000 habitantes y es la capital de la comunidad. Está situada casi a la misma distancia entre Madrid y Barcelona lo que permite y facilita el crecimiento económico actual tan importante para toda la comunidad. Una de las plantas industriales más importantes es la "Opel" en los alrededores de la ciudad.

El río Ebro cruza la ciudad y a sus orillas fue edificada la monumental basílica de **Nuestra Señora del Pilar**. Se construyó allí porque la Virgen se le apareció a Santiago. Es de estilo barroco. Dentro de la misma pueden admirarse cuadros del pintor Goya (siglo XVIII), oriundo de un pequeño pueblo de la provincia de Zaragoza.
Además de este mundialmente conocido artista, nacieron en Aragón otras personalidades célebres de las artes y ciencias como Ramón y Cajal en la medicina, Luis Buñuel en la cinematografía, Ramón Sender en la literatura, para nombrar sólo los más conocidos.

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

¿Qué otros monumentos se destacan en la ciudad de Zaragoza?

Como recuerdo a la Zaragoza musulmana tenemos el Palacio de la **Aljafería** que data del siglo XI.
La Seo o Catedral del Salvador, recientemente restaurada, es un edificio gótico que se alza sobre la mezquita mayor de la antigua ciudad musulmana.

La Lonja, edificada entre los años 1541 y 1551. En la actualidad es escenario de numerosas exposiciones. Fue proyectada para centralizar el comercio de Zaragoza.

El monumento al **Justicia Mayor**, don Juan de Lanuza, predomina en el centro de la ciudad y recuerda a la revolución de los fueristas aragoneses que terminó con la decapitación de don Juan Lanuza en 1591.

Entre los monasterios dentro de la provincia se destacan:
El **Monasterio de Piedra**, fundado en el siglo XII por los monjes cistercienses de Poblet y restaurado en el siglo XIX. Alrededor hay un maravilloso Parque Natural con cascadas y pequeñas sendas que invitan al paseo.
El **Monasterio de Santa María de Veruela** que se alza al pie del Moncayo, también perteneció a los monjes cistercienses, pero fue abandonado en el siglo XIX. En este monasterio Gustavo Adolfo Bécquer escribió ***Cartas desde mi celda*** con las que obtuvo mucha fama. Actualmente se lo está restaurando para conciertos o exposiciones.

Huesca

Huesca es la provincia situada más al norte de Aragón. La capital de la provincia lleva el mismo nombre. Su historia se remonta al siglo I a.C. También los musulmanes dejaron sus huellas hasta que Pedro I de Aragón en 1096 la conquistó y pasó a ser sede de las reuniones de las Cortes de Aragón. Huesca atravesó siglos de gran esplendor medieval. Luego pasó por un periodo de crisis y aislamiento. En el siglo XIX, con la llegada del ferrocarril, **Huesca** se va industrializando y se convierte en la capital de la provincia.

La provincia como tal, no ha quedado marginada del desarrollo regional. Tiene la mayor producción agraria de la comunidad, con grandes producciones de cereales y cítricos.

Sin embargo, debido a la cercanía de los Pirineos, el esquí es la fuente de ingresos más importante. La Diputación General ha realizado y están realizando esfuerzos considerables para albergar a los esquiadores y proporcionarles instalaciones adecuadas que permitan competir con las alpinas. En la zona limítrofe con Francia se encuentran poblaciones y estaciones de esquí que dieron un carácter muy cosmopolita a toda la región.

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

Jaca , ya desde la ocupación de los romanos fue un lugar estratégico del paso de Los Pirineos. Más tarde, las peregrinaciones a través del Camino de Santiago favorecieron el desarrollo de una floreciente economía urbana. Cuando el centro económico y político del reino se trasladó al Valle del Ebro, la ciudad perdió su importancia. Hoy día, gracias al turismo de verano e invierno ha recuperado su lugar.
En toda la provincia hay pueblos y pequeñas ciudades pintorescas que valen la pena visitar.

Teruel

Es la provincia más meridional de Aragón y la de menor extensión. La capital de la provincia se destaca por su centro urbano del arte mudéjar. Debido a su encanto se convirtió en Patrimonio de la Humanidad. La ciudad tuvo una historia marcada por continuas batallas desde los tiempos romanos. Durante la dominación de los musulmanes formó parte del reino de Valencia. En 1171 Alfonso II el Casto reconquistó Teruel . Desde el siglo XIII experimentó un notable crecimiento debido a su situación geográfica. Tiene su propia leyenda materializada en *Los Amantes de Teruel*, una historia de amor del siglo XIII.

La provincia posee uno de los parajes naturales más bellos de la región, la Sierra de Javalambre, en cuyo macizo existe una flora y fauna de notable interés científico. También se practica el esquí y otros deportes.
Tiene la menor superficie dedicada a la agricultura, y por lo tanto, su producción es la más baja. La población vive del turismo, la ganadería y la madera.

Gastronomía:

La cocina de Aragón ofrece variedad. Siendo una región agrícola se cultivan legumbres y frutas. Las comidas son fuertes y sencillas, abunda el pescado, la carne, especialmente de cerdo y los derivados del mismo como el famoso jamón de Teruel.
Un plato típico de la zona rural son la migas a la pastora, judías con oreja de cerdo y chorizo, bacalao al ajoarriero, pollo a la chillindrón, etc. El chilindrón es una salsa hecha a base de cebolla, pimiento rojo picante y tomate.
No faltan los exquisitos dulces y postres y las frutas secas mezcladas con almendras, avellanas y otras nueces.
Los vinos aragoneses que acompañan las comidas son vinos tintos de elevada graduación provenientes de Cariñena.
A los zaragozanos les encanta "tapear", es decir, salir a beber una copa de vino o una caña y comer tapas.

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

Fiestas

En todos los meses del año hay fiestas en algún lugar de la comunidad. En la ciudad de Zaragoza la fiesta máxima es alrededor del 12 de octubre la fiesta de la Virgen del Pilar. Dura 9 días, se conmemora, según la tradición, la visita milagrosa que María hizo al Apóstol Santiago en Zaragoza. En esos días se hacen fuegos artificiales en las orillas del Ebro, bailes, desfiles de cabezudos, exposiciones, feria taurina, etc. El 12 de octubre se hace la ofrenda de flores a la Virgen hasta cubrirla con un manto de flores.

No sólo en Aragón sino en toda España las fiestas de Semana Santa tienen un interés y valor especial para los ciudadanos y los turistas. Hay procesiones en toda la comunidad.

Las fiestas folclóricas siempre van acompañadas de bailes y música. La "jota" es el baile típico de la comunidad aragonesa. Se trata de un baile y un canto lleno de dinamismo y emoción. Se cree que sus raíces provienen del folclore árabe.

Deportes

Las altas montañas tanto en el norte cerca de los Pirineos, como en la provincia de Teruel invitan a esquiar y practicar el esquí a fondo. El esquí es el deporte más practicado en Aragón.
Las montañas también dan la posibilidad de salir a cazar, hacer montañismo o escalada y el volar en parapente, admirando la naturaleza desde arriba.

Para aquellos que prefieren un deporte tranquilo y descansado, lo ideal son los ríos, lagos y lagunas que permiten la pesca. Pero los ríos también ofrecen la posibilidad de barranquismo, deporte de aventura, que significa seguir la corriente del río en pequeñas embarcaciones y dejarse llevar por las aguas bravas.

Gracias a la naturaleza privilegiada de Aragón, se puso muy de moda practicar deportes como senderismo, hacer tours en bicicleta de montaña o equitación.

Preguntas sobre el texto: Anexo 2

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

1 ¿Dónde está situada la comunidad de Aragón?

2 ¿En cuántas provincias se divide? ¿Cómo se llaman?

3 ¿Qué río importante baña la ciudad de Zaragoza?

4 ¿Qué pueblos vivieron en la comunidad?

5 ¿Cuándo penetraron los romanos en Aragón y qué importancia tuvieron?

6 ¿Qué huellas dejaron los árabes en las provincias aragonesas?

7 ¿Cuándo se recupera económicamente Aragón y por qué?

8 ¿Qué importancia tiene la agricultura?

9 ¿Cómo se llamó Zaragoza durante la época de lo romanos?

10 ¿Qué palacio en la ciudad de Zaragoza nos recuerda la ocupación musulmana ?

11¿Cuántos habitantes tiene la provincia de Zaragoza y dónde está situada dentro de la comunidad?

12 ¿Qué basílica se encuentra a orillas del Ebro?

13 ¿Qué personalidades aragonesas se destacaron?

14 ¿Qué otros monumentos se pueden visitar en la ciudad de Zaragoza?

15 ¿Hay monasterios en la provincia?

16 ¿Dónde está situada la provincia de Huesca?

17 ¿Qué deporte se practica principalmente en Huesca?

18 ¿Qué se produce en la región de Huesca?

19 ¿Por qué tuvo importancia la ciudad de Jaca?

20 ¿Dónde se encuentra Teruel?

21 ¿Qué caracteriza la ciudad de Teruel?

22 ¿Qué leyenda se conoce en Teruel?

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes

23 ¿ Tiene la provincia de Teruel mucha superficie dedicada a la agricultura?

24 ¿De qué vive la población de Teruel?

25 ¿Cuáles son los platos favoritos de Aragón?

26 ¿Cuál es la fiesta más importante de la ciudad de Zaragoza?

27 ¿Qué se baila en Aragón?

28 Además del esquí, ¿qué otros deportes se pueden practicar en Aragón?

¿Qué podemos ver en Aragón? Anexo 3

Monumentos

Monasterio

históricos

Arte/Pintura

ARAGÓN
Todo un mundo

Recursos

Fiestas

Naturales

Gastronomía

ACTAS XXXIV (AEPE). Helga HEDIGER. ¿Cómo presentar la comunidad de Aragón en la ...
Centro Virtual Cervantes